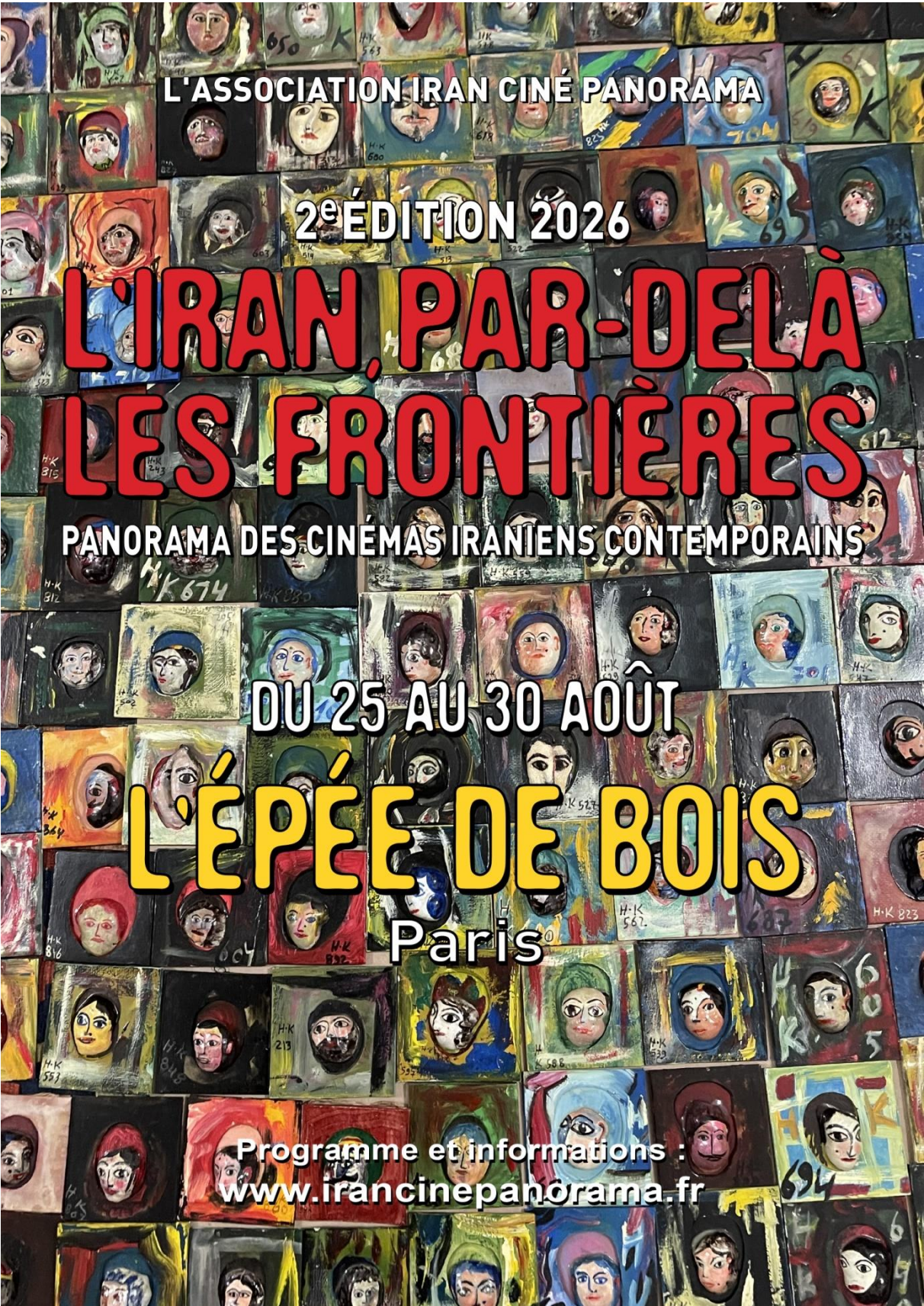




L'ASSOCIATION IRAN CINÉ PANORAMA

2^e ÉDITION 2026

L'IRAN, PAR-DELÀ LES FRONTIÈRES

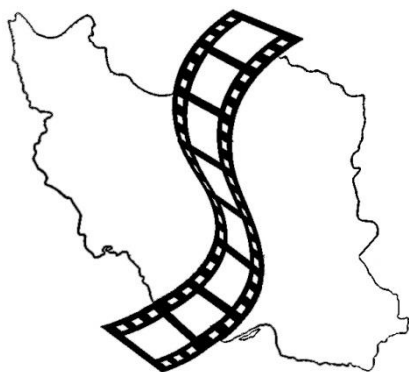
PANORAMA DES CINÉMAS IRANIENS CONTEMPORAINS

DU 25 AU 30 AOÛT

L'ÉPÉE DE BOIS

Paris

Programme et informations :
www.irancinepanorama.fr



**Pour sa dernière partie,
le festival « L'Iran, par-delà les frontières »
vous propose de découvrir
13 films inédits ou en avant-première
à l'Épée de Bois à Paris
du mardi 25 au dimanche 30 août.**

در بخش پایانی خود،
جشنواره «ایران، فراتر از مرزها»
شما را به تماشای ۱۳ فیلم،
شامل آثار جدید و پیش‌نمایش،
از سه‌شنبه ۲۵ تا یکشنبه ۳۰ اوت
در «اپه دو بوآ» در پاریس دعوت می‌کن.

Les transformations intérieures d'un pays

Pour sa deuxième édition, le festival « L'Iran, par-delà les frontières » propose un panorama des cinémas iraniens contemporains en réunissant des films réalisés à l'intérieur et à l'extérieur de l'Iran, avec ou sans autorisation.

Nous souhaitons par ces films montrer la diversité du cinéma iranien dans un contexte international troublé et une année marquée par une guerre toujours en cours opposant les États-Unis à l'Iran débutée le 28 février après la répression des 8 et 9 janvier.

Si les films projetés ont été réalisés avant ces événements, ils témoignent cependant d'une société s'interrogeant sur son passé et son avenir. Profondément influencée par le mouvement « Femme, vie, liberté » apparu en septembre 2022, *Melody* (2023) de Behrouz Sebt Rasoul, *Moi, Maryam, les enfants et 26 autres personnes* (2024) de Farshad Hashemi, *Blueish* (2025) de Vahid Parshad constituent trois portraits de femmes à la fois complémentaires et différents. À ces trois fictions répond le documentaire *Toutes mes sœurs* (2025) de Massoud Bakhshi qui suit sur 18 ans deux représentantes de la génération Z et leur sœur plus jeune.

Deux autres films portent un regard métaphorique sur l'Iran. Apparemment éloignés l'un de l'autre, *Derno* (2024) d'Hadi Mohaghegh et *The Wasteman* (2024) d'Ahmad Bahrami sont les deux versants d'une même réalité, l'un en couleur, l'autre en noir et blanc. On y perçoit l'héritage d'Abbas Kiarostami auquel nous rendrons hommage dix ans après sa disparition avec *Belgrade-Paris-Téhéran : un entretien avec Abbas Kiarostami* (1991-2024) de Dejan Bogdanovic et Kaveh Hedayatifar. Resté inédit pendant 33 ans, ce documentaire est la première rencontre filmée avec Abbas Kiarostami en Europe. Le cinéaste y aborde l'ensemble de son œuvre jusqu'à *Et la vie continue* qu'il présentera l'année suivante à Cannes. Nous compléterons cet hommage par un film irakien, *Songs of Adam* (Oday Rasheed, 2024) dédié au cinéaste iranien.

Enfin, nous évoquerons la figure de Bahram Beyzaï, décédé le 26 décembre 2025 aux États-Unis. Dramaturge, historien et théoricien du théâtre iranien, il fut aussi l'auteur de plusieurs films remarquables mettant en avant des personnages féminins. Nous montrerons, dans sa version restaurée, l'un de ses chefs d'œuvre : *Bashu, le petit étranger* (1985), réalisé pendant la guerre Iran-Irak (1980-1988) et interdit jusqu'en 1989.

Vous pourrez aussi voir lors de cette reprise à l'Épée de Bois, quatre autres titres : *Paris-Téhéran : sur la route d'Abbas Kiarostami* (2014) de Sussan Shams, *The Vanishing Point* (2025) de Bani Khoshnoudi. Mais aussi deux films montrés à Cannes : *Viendra la révolution* (2026) de Pegah Ahangarani, Œil d'or du meilleur film documentaire, et *Dans la gueule de l'ogre* (2026) de Mahsa Karampour, réflexion entre un frère et une sœur sur l'exil, le rapport à la mémoire et la nécessité de réinventer sa relation au monde, qui clôturera notre festival.

L'équipe d'Iran ciné panorama

6 longs métrages de fiction inédits :

Blueish

(Vahid Parshad, متمایل به آبی, Iran, 1h11, 2025)

avec Soha Niasti, Alireza Behnam, Kimia Khalaj, Maryam Shahvali, Fartash Doorandish



« Je m'appelle Diba. J'ai 24 ans et, d'aussi loin que je me souviens, j'ai toujours été solitaire. Pourtant, je ne supporte plus cette solitude. J'ai besoin de partir loin, dans un endroit où le ciel est éternellement azur, comme le bleu de la mer. »

نام من دیبا است. من ۲۴ ساله هستم و تا آنجا که به یاد دارم همیشه تنها بوده‌ام. اما دیگر نمی‌توانم این تنهایی را تحمل کنم. باید به جایی دور بروم، جایی که آسمان همیشه آبی باشد، مثل آبی دریا.



Distribution internationale : DreamLab Films

Derno

(Hadi Mohagheh, درنو, Iran, Tchèque, 1h27, 2024)

avec Hadi Mohagheh, Mohammad Zarei, Razieh Taheri, Amir-Hossein Kheybarmanesh



Dans la nature sauvage, un chauffeur s'arrête pour prendre en stop un garçon qui se tient au bord de la route. Celui-ci demande au conducteur de le ramener chez lui. Pendant le trajet, il lui raconte qu'en travaillant dans son jardin, il a accidentellement blessé un serpent avec sa faucille et qu'il a besoin de miel pour soigner la blessure. Une fois arrivé chez lui, le chauffeur promet de revenir avec du miel. Cependant, à son retour, il est confronté à une nouvelle choquante qui change irrévocablement le cours de sa vie et révèle le lien mystique entre la nature et l'humanité.

در بیابان، راننده‌ای برای سوار کردن پسری که کنار جاده ایستاده، توقف می‌کند. پسر از راننده می‌خواهد که او را به خانه برساند. در طول مسیر، به راننده می‌گوید که هنگام کار در باغچه‌اش، به طور تصادفی با تیغه‌اش به ماری آسیب زده و برای درمان زخم آن، به عسل نیاز دارد. وقتی به خانه پسر می‌رسند، راننده قول می‌دهد که با مقداری عسل بازگردد. اما هنگام بازگشت، با خبری تکان‌دهنده روبرو می‌شود که مسیر زندگی‌اش را برای همیشه تغییر می‌دهد و پیوند عرفانی میان طبیعت و انسانیت را آشکار می‌سازد.



Distribution internationale : DreamLab Films

Melody

(Behrouz Sebt Rasoul, ملودی, Iran, Tadjikistan, 1h25, 2023)

avec Diman Zandi, Alireza Ostadi, Meghdad Eslami, Safar Haqdodov, Zulfiya Sadikova



Melody enseigne la musique dans un centre pour enfants atteints de cancer. Les trente enfants organisent une fête à la fin de l'automne et demandent à Melody de composer un morceau à partir des chants de trente oiseaux différents. Elle se rend dans son village natal pour enregistrer ces chants et reçoit l'aide de Mango, le gardien muet de la maison familiale. Quand ils ne trouvent que 20 oiseaux, Mango fait comprendre à Melody que seul le vieux chanteur sait où se trouvent les autres oiseaux, mais qu'il a été contraint de quitter le village. Melody part à la recherche de l'homme et des oiseaux disparus.

ملودی در مرکزی برای کودکان مبتلا به سرطان، موسیقی تدریس می‌کند. سی کودک در اواخر پاییز جشنی برگزار می‌کنند و از ملودی می‌خواهند قطعه‌ای بر اساس آواز سی پرنده مختلف بسازد. او برای ضبط این آواها به روستای زادگاهش سفر می‌کند و مانگو، سرایدار لال خانه خانوادگی‌اش، به او کمک می‌کند. وقتی آنها تنها ۲۰ پرنده پیدا می‌کنند، مانگو به ملودی می‌فهماند که تنها آوازخوان پیر می‌داند دیگر پرنده‌ها کجا هستند، اما او مجبور شده بود دهکده را ترک کند. ملودی به دنبال مرد گمشده و پرنده‌ها راه می‌افتد.



Distribution internationale : DreamLab Films

Moi, Maryam, les enfants et 26 autres personnes

(Farshad Hashemi, من، مریم، بچه ها و ۲۶ نفر دیگر,

Iran, Allemagne, Tchéquie, 1h42, 2024)

avec Farshad Hashemi, Mahboubeh Gholami, Ebrahim Azizi, Zahra Aghapour



Mahboube, une femme d'une trentaine d'années, est satisfaite de son existence recluse, mais son monde est bouleversé lorsqu'elle permet à une équipe de tournage de filmer dans sa maison pendant une semaine. Les objets de sa vie quotidienne sont traités avec négligence et insouciance, mais le processus de création l'affecte également à un niveau plus profond. Elle doit faire face à son passé et à sa position de femme dans la société iranienne.

محبوبه، زنی در دهه سی زندگی اش، از زندگی گوشه گیر خود راضی است، اما وقتی به یک گروه فیلم برداری اجازه می دهد به مدت یک هفته در خانه اش فیلم برداری کنند، دنیای او زیر و رو می شود. اشیاء زندگی روزمره اش با بی احتیاطی و بی تفاوتی با آنها رفتار می شود، اما فرآیند خلاقانه در سطحی عمیق تر نیز بر او تأثیر می گذارد. او مجبور می شود با گذشته اش و جایگاهش به عنوان یک زن در جامعه ایران روبه رو شود.



Distribution internationale : Farshad Hashemi

Songs of Adam

(أَنَاشِيدُ آدَمَ ,
Oday Rasheed,

Irak, Pays-Bas, Arabie, États-Unis, 1h33, 2024)

avec Azzam Ahmed Ali, Abdul Jabbar Hassan, Alaa Najm, Tahseen Dahis, Star Awad Hatem



Irak, 1946, Adam un jeune fermier de 12 ans, tente de stopper l'effet du temps sur lui. Il ne grandira pas mais continuera d'observer le passage du temps sur 7 décennies.

عراق، ۱۹۴۶: آدام، یک کشاورز دوازده ساله، تلاش می کند تا اثرات زمان را بر خود متوقف کند. او دیگر پیر نخواهد شد، اما گذر زمان را در طول هفت دهه ادامه خواهد داد.



Distribution internationale : KiAn Production

The Wasteman

(Ahmad Bahrami, مرد خاموش, Iran, 1h20, 2024)

avec Ali Bagheri



Un village étrange et silencieux, dépourvu de toute vie apparente. Un conducteur de charrette d'âge moyen, à l'air déterminé, transporte un cadavre sans vie vers le cimetière. Chaque pas ne met-il pas en lumière la durée de la vie d'un dictateur ?

روستایی عجیب و ساکت، خالی از هر نشانه‌ای از زندگی ظاهری. یک گاری‌کش میانسال با چهره‌ای مصمم، جسد بی‌جان را به قبرستان می‌برد. آیا هر قدمی که برمی‌دارد، مدت عمر یک دیکتاتور را برجسته نمی‌کند؟



Distribution internationale : DreamLab Films

4 longs métrages documentaires inédits ou en avant-première :

Dans la gueule de l'ogre

(Mahsa Karampour, در دهانِ غول, France, 1h26, 2026)



« La destinée romanesque de mon frère Siavash, si loin de la mienne, m'échappe et me fascine. Alors que je viens de devenir française et qu'il s'apprête à devenir Américain, loin de notre Iran natal, nous cherchons un terrain de jeu commun. »

سرنوشت شگفت‌آور برادرم سیاوش، که بسیار متفاوت از سرنوشت من است، برایم مبهم و در عین حال جذاب است. در حالی که من همین حالا فرانسوی شده‌ام و او در شرف آمریکایی شدن است، دور از ایران زادگاه‌مان، در جستجوی زمینه‌های مشترک هستیم.



Distributeur français : Singularis

The Vanishing Point

(Bani Khosnoudi, نقطه گریز, Iran, États-Unis, France, 1h43, 2025)



Exilée d'Iran après l'interdiction de son film sur le mouvement vert de 2009, une réalisatrice brise le silence familial au sujet d'une cousine disparue, exécutée durant les purges de 1988 dans les prisons politiques. Entremêlant son histoire personnelle à celle de son pays, elle traduit ici une soif inextinguible de liberté, et un cri qui résonne longtemps après la fin de ce film poignant.

پس از آنکه فیلمش درباره جنبش سبز ۲۰۰۹ در ایران ممنوع شد و به تبعید رفت، یک کارگردان زن سکوت خانوادهاش را درباره عموی گمشده‌اش که در پالایش‌های سال ۱۹۸۸ در زندان‌های سیاسی اعدام شده بود، می‌شکند. او داستان شخصی خود را در هم آمیخته با سرنوشت کشورش روایت می‌کند و تشنگی سیری‌ناپذیر برای آزادی و فریادی را منتقل می‌سازد که مدت‌ها پس از پایان این فیلم تأثیرگذار طنین‌انداز می‌شود.



Distribution internationale : Pensée sauvage Films

Toutes mes sœurs

(سه خواهر, Massoud Bakhshi,

Iran, Autriche, France, Allemagne, 1h18, 2026)



Grandir à Téhéran au XXI^e siècle... De 2007 à 2025, au sein d'une famille aimante, dix-huit ans dans la vie de trois sœurs, de leur prime enfance à leur quotidien de jeunes femmes en quête de liberté. Élevées dans la tradition, témoins des luttes d'une jeunesse en perpétuel mouvement, quel est leur avenir dans la société iranienne d'aujourd'hui ?

رشد در تهران در قرن بیست و یکم... از ۲۰۰۷ تا ۲۰۲۵، در یک خانوادهٔ مهربان، هجده سال از زندگی سه خواهر، از اوایل کودکی تا زندگی روزمره‌شان به عنوان زنان جوان در جستجوی آزادی. آن‌ها که به شیوهٔ سنتی بزرگ شده‌اند و شاهد مبارزات جوانی‌ای در حال تغییر مداوم بوده‌اند، آینده در جامعهٔ کنونی ایران چه در انتظارشان است؟



Distribution France : Pyramide

Viendra la révolution

(Pegah Ahangarani, تمرین ها ی یک انقلاب ,

Iran, Tchèque, Espagne, 1h35, 2026)



À travers cinq portraits de ses proches, autant de figures de résistance, Pegah Ahangarani trace le récit intime de sa vie. Puisant dans ses archives personnelles, vidéos familiales, images de manifestations, articles de presse et enregistrements sonores, elle traverse plus de quarante années d'histoire de l'Iran. Des premiers élans de 1979 jusqu'à la guerre déclenchée en 2026, elle tisse un dialogue entre mémoire individuelle et histoire collective, dressant le portrait d'un pays marqué par la répression politique mais porté sans relâche par le désir de liberté et l'espoir d'une révolution.

پگاه آهنگرانی از طریق پنج پرتره از عزیزانش – که همگی چهره‌های مقاومت هستند – داستان صمیمانه زندگی‌اش را روایت می‌کند. او با بهره‌گیری از آرشیوهای شخصی، ویدیوهای خانوادگی، تصاویر اعتراضات، مقالات مطبوعاتی و ضبط‌های صوتی، بیش از چهل سال از تاریخ ایران را در بر می‌گیرد. او از آشوب‌های اولیه سال ۱۹۷۹ تا جنگی که در سال ۲۰۲۶ آغاز شد، گفتگویی میان خاطره فردی و تاریخ جمعی می‌بافد و پرتره‌ای از کشوری را به تصویر می‌کشد که با سرکوب سیاسی مشخص شده، اما بی‌وقفه با میل به آزادی و امید به انقلابی پیش می‌رود.



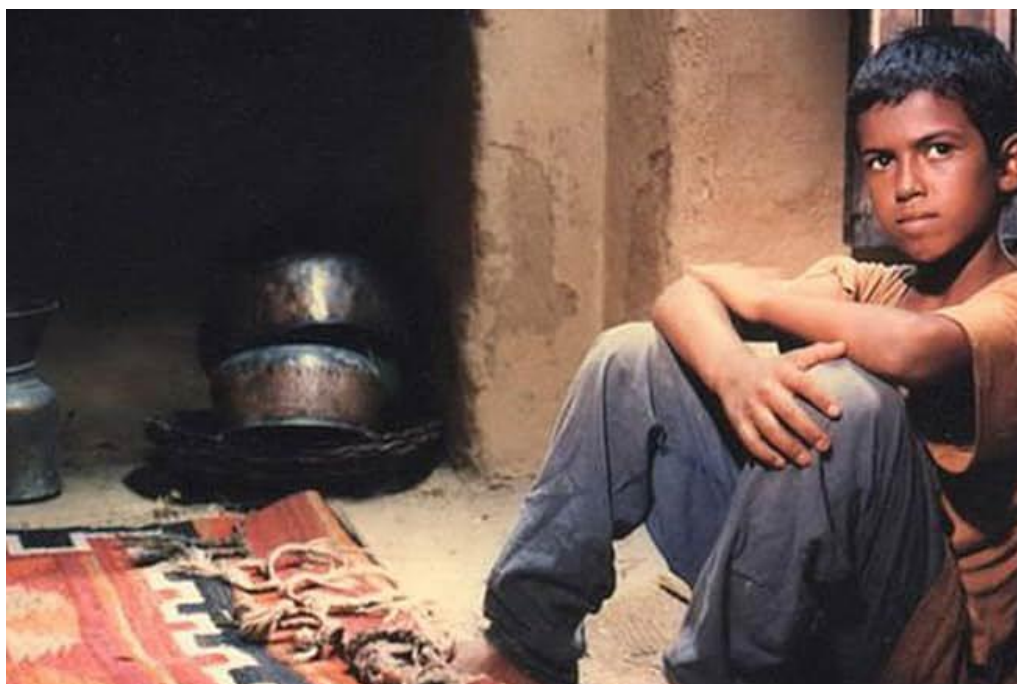
Distribution France : Jour2Fêt

Hommage à Bahram Beyzaie :

Bashu, le petit étranger

(Bahram Beyzaï, بشو، غریبه کوچک، Iran, 2h, 1985-1989)

Avec Susan Taslimi, Adnan Afravian, Parviz Pourhosseini, Farokhlagha Hushmand



Après que sa famille a été tuée dans un bombardement, le jeune Bashu fuit seul le sud de l'Iran et arrive dans un village isolé du nord. Incapable de parler la langue locale et rejeté comme un étranger, il est recueilli par Naïe, une mère de deux enfants dont le mari est absent. Un lien commence lentement à se tisser entre eux.

پس از آنکه خانواده‌اش در یک حمله بمب‌گذاری کشته شدند، بشو جوان به تنهایی از جنوب ایران گریخت و به روستای دورافتاده‌ای در شمال رسید. او که قادر به صحبت به زبان محلی نبود و به عنوان غریبه‌ای طرد شده بود، توسط نایه، مادری با دو فرزند که همسرش دور از خانه بود، پذیرفته شد. کم‌کم پیوندی میان آن‌ها شکل گرفت..



Distributeur international : MK2

Hommage à Abbas Kiarostami :

Belgrade-Paris-Téhéran :

un entretien avec Abbas Kiarostami

(Dejan Bogdanovic et Kaveh Hedayatifar, France, 0h45, 1991-2024)



En 1991, Dejan Bogdanovic réalise une interview avec le Maître du cinéma iranien à Paris. Cette rencontre n'a jamais été diffusée. 33 ans plus tard, 8 ans après la mort de Kiarostami, l'enregistrement est retrouvé à la Bibliothèque Nationale de France.

در سال ۱۹۹۱، دژان بوگدانوویچ مصاحبه‌ای با استاد سینمای ایران در پاریس انجام داد. این مصاحبه هرگز پخش نشد. سی و سه سال بعد، هشت سال پس از مرگ کیارستمی، ضبط آن در کتابخانه ملی فرانسه دوباره کشف شد.



Distribution internationale : Culture et Cinéma

Paris-Téhéran :
sur la route d'Abbas Kiarostami

(Sussan Shams, Iran, France, 0h52, 2014)

avec Farhad Kheradmand, Charles Tesson, Alain Bergala, Jean-Luc Nancy



Portrait du réalisateur Abbas Kiarostami et analyse de son rapport par dix spécialistes français et iraniens.

پرونده‌ای درباره کارگردان عباس کیارستمی و تحلیلی بر آثار او توسط ده کارشناس فرانسوی و ایرانی.



Distribution internationale : Sussan Shams

Mardi 25 août 2026

17h : *Viendra la révolution* (2026, 1h35) de Pegah Ahangarani

20h : *Bashu, le petit étranger* (1985, 2h) de Bahram Beyzaï

Mercredi 26 août 2026

17h : *Melody* (Tadjikistan, 2023, 1h25) de Behrouz Sebt Rasoul

20h : *Blueish* (2025, 1h11) de Vahid Parshad

Jeudi 27 août 2026

17h : *The Wasteman* (2024, 1h20) d'Ahmad Bahrami

20h : *Demo* (2024, 1h27) d'Hadi Mohaghegh

Vendredi 28 août 2026

17h : *Toutes mes soeurs* (2026, 1h18) de Massoud Bakhshi

20h : *Moi, Maryam, les enfants et 26 autres personnes* (2024, 1h42)
de Farshad Hashemi

Samedi 29 août 2026

17h : *Belgrade-Paris-Téhéran : un entretien avec Abbas Kiarostami*
(2024, 0h45) de Dejan Bogdanovic et Kaveh Hedayatifar

Paris-Téhéran : sur le route d'Abbas Kiarostami (2014, 0h55)
de Sussan Shams

20h : *Songs of Adam* (Irak, 2024, 1h33) d'Oday Rasheed

Dimanche 30 août 2026

17h : *The Vanishing Point* (2025, 1h43) de Bani Khoshnoudi

20h : *Dans la gueule de l'ogre* (2026, 1h26) de Mahsa Karampour

L'Épée de Bois,

100 rue Mouffetard, 75005 Paris

Tarif plein : 9,90 euros, Tarif réduit : 8,90 euros

Tarif étudiant : 7,90 euros, Tarif -15 ans : 5 euros

Carte UGCllimité, CinéPass, CinéCarte, Cinéchèque, CCU acceptés

L'association Iran ciné panorama

Fondée en 2016, l'association « Iran ciné panorama » a pour objectif de mieux faire connaître l'histoire et la culture iraniennes à travers son cinéma.

Depuis mai 2025, l'association, présidée par Bamchade Pourvali, critique et historien du cinéma, propose un ciné-club bimestriel, « l'Écran persan », au cinéma l'Épée de Bois à Paris.

La secrétaire de l'association est Maëlle Curallucci et la trésorière, Bénédicte Bourboulon.

Vous pouvez suivre nos activités sur notre site www.irancinepanorama.fr



Salles partenaires :



Participez à la collecte de fonds pour le festival :

در جمع‌آوری کمک‌های مالی برای جشنواره مشارکت کنید:



Adhézerez à l'association Iran ciné panorama :

به انجمن «ایران سین پانوراما» بپیوندید:

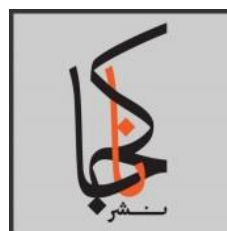


Faire un don à l'association Iran ciné panorama :

به خیریه «ایران سین پانوراما» کمک مالی کنید:



Soutiens et partenaires médias ou festivals :



Programmation : Bamchade Pourvali

Avec l'aide de : Valérie Boudoire et Mathilde Rouxel

Organisation : Bénédicte Bourboulon, Maëlle Curallucci et Paul Maindive

Affiche : Hormuz Kéy

Bande annonce : Cécile Theisen

Remerciements : Sylvie Carat, Sandrine Floc'h, Camille Labé, Nasrine Médard de Chardon, Peggy Vallet, Annette Varinot, Anne Sivan